

## 中元節（注音版）

### 慎終追遠與民俗信仰

中元節，又稱鬼節、七月半，是華人社區傳統的重要節日。時間在農曆七月十五日，與佛教的盂蘭盆節、道教的普渡相融合而成。人們相信農曆七月是「鬼月」，其中農曆七月初一「地獄之門」打開，眾多陰魂受釋，可以在人間遊走直到月底關門。因此，民間會在七月中舉行隆重祭典，安撫亡魂，也藉此表達對祖先的追思。

### 何謂「好兄弟」？

在民間信仰裡，「好兄弟」是對「孤魂野鬼」的婉轉稱呼。所謂孤魂，是指沒有子孫供養、無人祭祀的亡靈。他們在鬼月能暫時回到人間，但因缺乏供養，容易感到飢餓或孤寂。人們為了避免冒犯與招惹不祥，不直稱「鬼」，而以「好兄弟」相稱，既表達敬畏，也蘊含安撫之意。因此，中元普渡的主要目的之一，就是祭祀這些好兄弟，讓他們得到食物、紙錢與香火，不再打擾陽間。

### 鬼月的民間禁忌

由於鬼月被視為陰氣旺盛的時期，民間流傳許多禁忌。例如：

- 夜晚不宜吹口哨或亂喊人名，避免吸引好兄弟注意。
- 避免到水邊戲水或夜遊，因為傳說水鬼會尋找替身。
- 不要隨意撿拾紅包或陌生物品，以免沾染不祥。
- 避免搬家、結婚、動土或開工，因為七月被視為不吉的月份。
- 少拍肩膀或敲敲打打，傳說人身上有三把火（頭頂與雙肩）若被熄滅，容易被鬼跟隨。

雖然現代人未必全盤遵守，但這些禁忌仍流傳廣泛，反映了人們對未知世界的敬畏。

### 普渡祭拜與說辭

中元節當天或七月中間，家家戶戶會擺設供桌，準備三牲（雞、豬、魚）、飯菜、水果與各式零食，並焚燒金紙，祈

求祖先保佑，同時普渡好兄弟。祭拜時，不必使用恐懼或驅趕的語氣，而是以誠心款待，常見的話辭有：

- 「好兄弟請來吃飯，保佑家宅平安。」
- 「今日備有供品，請大家享用，莫要為難我們。」
- 「誠心奉獻，願諸位好兄弟吃飽喝足，平安離去。」

這樣既能表達敬意，也能維持和諧氛圍。

### 中元節與日本「盂蘭盆節」

中元節（農曆七月十五）與日本的盂蘭盆節（お盆、おぼん）在來源與精神意涵上有相當的相似性，甚至可以说同源的節日，以下是比较说明：

#### 相似之處(イメ)：

中國的中元節	日本的盂蘭盆節
農曆七月十五	多為陽曆8月13日~16日（部分地區依舊採農曆七月）
源自佛教「盂蘭盆經」	同樣源自「盂蘭盆經」，由佛教傳入日本
為亡靈超度、祭祀祖先	迎接祖先靈魂返家，供奉與送行
有普渡、焚香、燒紙錢、放水燈等儀式	有迎火・送り火、掃墓、供奉佛、祖先、放水燈等傳統
帶有濃厚的陰陽觀念與慎終追遠精神	重視祖先靈魂、感恩先人，也是一種家庭團聚的時間

#### 不同之處(イメ)：

中元節（中國）	盂蘭盆節（日本）
兼具祭祖與普渡「無主孤魂」的意義	著（出メテ）重於「祖先供養」，較少普渡無緣靈
有些地區氣氛較為陰森、慎重	日本盂蘭盆氣氛溫馨祥和，甚至有舞蹈慶典（盆踊り）
地區差異大，有宗教融合色彩（道教、民間信仰、佛教）	主體為佛教，搭配民俗儀式，形式較統一

## 結語

中元節的意義不僅是慎終追遠，緬懷祖先，也是安撫孤魂、強調人間慈悲文的實踐。雖然現代社會中，普渡與禁忌常被簡化或淡化，但「敬畏天地、尊重生命」的核心價值仍深深植人心。透過這個節日，我們提醒自己珍惜家人、感恩先人，並與看不見的世界保持謙遜的距離。

網站圖片來源：Wikimedia Commons，CC0 公有領域

## zhōng yuán jié (pīn yīn bǎn) 中元節 (拼音版)

### shèn zhōng zhuī yuǎn yǔ mǐn sú xìn yǎng 慎終追遠與民俗信仰

zhōng yuán jié, yòu chēng guǐ jié, qī yuè bàn, shì huá rén chuán tǒng de zhòng yào jié rì。 shí jiān zài nóng lì qī yuè shí wǔ rì, yǔ fó jiāo de yú

lán pén jié, dào jiāo de zhōng yuán pǔ dù xiāng hù róng hé ér chéng。 rén men xiāng xìn nóng lì qī yuè shì「guǐ yuè」, qí zhōng nóng lì qī yuè chū yī

「dì yù zhī mén」 dǎ kāi, zhòng duō yīn hún shòu shì, kě yǐ zài rén jiān yóu zǒu zhí dào yuè dǐ guān mén。 yīn cǐ, mǐn jiān huì zài qī yuè zhōng

xún jǔ xíng lóng zhòng jì diǎn, ān fǔ wáng hún, yě jiè cǐ biǎo dá duì zǔ xiān de zhuī sī。

### hé wèi hǎo xiōng dì 何謂「好兄弟」

zài mǐn jiān xìn yǎng lǐ,「hǎo xiōng dì」 shì duì「gū hún yě guǐ」 de wǎn zhuǎn chēng hū。 suǒ wèi gū hún, shì zhǐ méi yǒu zǐ sūn gòng yǎng,

wú rén jì sī de wáng líng。 tā men zài guǐ yuè néng wéi shí huí dào rén jiān, dàn yīn quē fá gòng yǎng, róng yì gǎn dào jūn é huò gū jì。 rén men

wéi le bì miǎn mào fàn yǔ zhāo rǎo bù xiáng, bù zhí chēng wéi「guǐ」, ér yǐ「hǎo xiōng dì」 xiāng chēng, jì biǎo dá jìng wèi, yě yùn hán ān

fū zhī yì。 yīn cǐ, zhōng yuán pǔ dù de zhǔ yào mù de zhī yī, jiù shì jì sī zhè xiē hǎo xiōng dì, ràng tā men dé dào shí wù、zhǐ qián yǔ

xiāng huǒ, bù zài dǎ rǎo yáng jiān。

### guǐ yuè de mǐn jiān jì huì 鬼月的民間忌諱

yóu yú guǐ yuè bèi shì wéi yīn qì wǎng chéng de shí jié, mǐn jiān liú chuán xǔ duō jìn jì。 lì rú:

- yè wǎn bù yí chuī kǒu shào huò luàn hǎn rén míng, bì miǎn xī yīn hǎo xiōng dì zhù yì。
- bì miǎn dào shuǐ biān xì shuǐ huò yè yóu, yīn wéi jù shuō shuǐ guǐ huì xún zhǎo tì shēn。

- 不要隨意撿拾紅包或陌生物品，以免沾染不祥。
- 避免搬家、結婚、動土或開工，因七月被視為不吉的月分。
- 少拍肩膀或敲敲打打，傳說人身上三把火（頭頂與雙肩）若被熄滅，容易被鬼跟隨。

雖然現代人未必全盤遵守，但這些禁忌仍流傳廣泛，反映了人們對未知世界的敬畏。

### 普渡祭拜與說辭

中元節當天或七月期間，家家戶戶會擺設供桌，準備三牲（雞、豬、魚）、飯菜、水果與各

式零食，並焚燒金紙，祈求祖先保佑，同時普渡好兄弟。祭拜時，不必使用恐懼或驅趕的語

氣，而是以誠心款待，常見的說辭有：

- 「好兄弟請來吃飯，保佑家宅平安。」
- 「今日備有供品，請大家享用，莫要為難我們。」
- 「誠心奉獻，願諸位好兄弟吃飽喝足，平安離去。」

這樣既能表達敬意，也能維持和諧氛圍。


### 中元節與日本「盂蘭盆節」

zhōng yuán jié    nóng lì qī yuè shí wǔ    yǔ rì běn de yú lán pén jié    (お盆、おぼん)    zài lái yuán yǔ jīng shén yì hán shàng yǒu xiāng dāng de

中元節（農曆七月十五）與日本的盂蘭盆節（お盆、おぼん）在來源與精神意涵上有相當的


xiāng sì xìng    shèn zhì kě yǐ shuō shì tóng yuán de jié rì    yǐ xià shì bǐ jiào shuō míng

相似性，甚至可以說是同源的節日，以下是比較說明：

 xiāng sì zhī chù (chū`):

相似之處(chū`):

zhōng guó de zhōng yuán jié 中國的中元節	rì běn de yú lán pén jié 日本的盂蘭盆節
nóng lì qī yuè shí wǔ 農曆七月十五	duō wéi yáng lì yuè rì    rì    bù fēn dì qū yī jiù cǎi nóng lì qī yuè 多為陽曆 8 月 13 日~16 日（部分地區依舊採農曆七月）
yuán zì fó jiào    yú lán pén jīng 源自佛教「盂蘭盆經」	tóng yàng yuán zì    yú lán pén jīng    yóu fó jiào chuán rù rì běn 同樣源自「盂蘭盆經」，由佛教傳入日本
wéi wáng líng chāo dù    jì sì zǔ xiān 為亡靈超度、祭祀祖先	yíng jiē zǔ xiān líng hún fǎn jiā    gòng fèng yǔ sòng xíng 迎接祖先靈魂返家，供奉與送行
yǒu pǔ dù    fén xiāng    shāo zhǐ qián    fàng shuǐ dēng děng 有普渡、焚香、燒紙錢、放水燈等  yí shì 儀式	yǒu    sǎo mù    gòng fó gòng zǔ    fàng shuǐ dēng děng chuán tǒng 有迎え火・送り火、掃墓、供佛供祖、放水燈等傳統
dài yǒu nóng hòu de yīn yáng guān niàn yǔ shèn zhōng zhuī yuǎn jīng 帶有濃厚的陰陽觀念與慎終追遠精神  shén 神	zhòng shì zǔ líng    gǎn ēn xiān rén    yě shì yī zhǒng jiā tíng tuán jù de shí jiān 重視祖靈、感恩先人，也是一種家庭團聚的時間

 bù tóng zhī chù (chū`):

不同之處(chū`):

<p>zhōng yuán jié (zhōng guó) 中元節 (中國)</p>	<p>yú lán pén jié (rì běn) 盂蘭盆節 (日本)</p>
<p>jiān jù jì zǔ yǔ pǔ dù wú zhǔ gū hún de yì yì 兼具祭祖與普渡「無主孤魂」的意義</p>	<p>zhòng yú zhū zǔ xiān gòng yǎng jiào shǎo pǔ dù wú 著重於「祖先供養」，較少普渡無 yuán líng 緣靈</p>
<p>yǒu xiē dì qū qì fēn jiào wéi yīn sēn shèn zhòng 有些地區氣氛較為陰森、慎重</p>	<p>rì běn yú lán pén qì fēn wēn xīn xiáng hé shèn zhì yǒu wǔ dǎo qīng diǎn 日本盂蘭盆氣氛溫馨祥和，甚至有舞蹈慶典  (盆踊り)</p>
<p>dì qū chā yì dà yǒu zōng jiào róng hé sè cǎi (dào jiào mǐn jiān 地區差異大，有宗教融合色彩 (道教、民間 xìn yǎng fó jiào 信仰、佛教)</p>	<p>zhǔ tǐ wéi fó jiào dā pèi mǐn sú yí shì xíng shì jiào tóng yī 主體為佛教，搭配民俗儀式，形式較統一</p>

## jié yǔ 結語

zhōng yuán jié de yì yì bù jǐn shì shèn zhòng zhuī yuǎn miǎn huái zǔ xiān yě shì ān fū gū hún qiáng tiáo rén jiān cí bēi de wén huà shí jiàn suī rán  
中元節的意義不僅是慎終追遠，緬懷祖先，也是安撫孤魂、強調人間慈悲的文化實踐。雖然

xiàn dài shè huì zhōng pǔ dù yǔ jìn jì cháng bèi jiǎn huà huò dàn huà dàn jìng wèi tiān dì zūn zhòng shēng mìng de hé xīn jià zhí réng shēn zhí rén  
現代社會中，普渡與禁忌常被簡化或淡化，但「敬畏天地、尊重生命」的核心價值仍深植人

xīn tòu guò zhè gè jié rì wǒ men tí xǐng zì jǐ zhēn xī jiā rén gǎn ēn xiān rén bìng yǔ kàn bù jiàn de shì jiè bǎo chí qiān xùn de jù  
心。透過這個節日，我們提醒自己珍惜家人、感恩先人，並與看不見的世界保持謙遜的距

lí  
離。

